

PÚBLICO

Índice AI: EUR 49/002/2009
16 de enero de 2009

Más información (actualización núm. 4) sobre AU 121/08 (EUR 49/006/2008, del 7 de mayo del 2008) y sus actualizaciones (EUR 49/007/2008, del 16 de junio de 2008, EUR 49/009/2008, del 31 de julio de 2008 y EUR 49/013/2008, del 24 de septiembre de 2008) – Tortura y otros malos tratos / Preocupación por la salud

BIELORRUSIA

Emanuel Zeltser, ciudadano estadounidense

El 11 de agosto de 2008, Emanuel Zeltser, ciudadano estadounidense, fue condenado a tres años de cárcel por “uso de documentación falsificada” y “espionaje industrial”, en un juicio que se celebró a puerta cerrada. Tras presentar un recurso ante el Tribunal Supremo de Bielorrusia, éste lo rechazó el 31 de octubre de 2008, en una vista que también se celebró a puerta cerrada. En la actualidad permanece recluido en una colonia penitenciaria cercana a Mogilev, en el este de Bielorrusia. Su estado de salud se ha deteriorado aún más, y las autoridades bielorrusas continúan privándole de medicación fundamental para sus diversas dolencias, como diabetes, problemas cardíacos y artritis aguda.

Cuando se celebró el juicio en agosto, la artritis de Emanuel Zeltser era tan aguda que tuvo que ser trasladado a la sala del tribunal por agentes de policía. Tras visitarle el 21 de noviembre de 2008, su abogado de oficio describió su estado de salud como “catastrófico”. En las diversas visitas que le hicieron funcionarios de la Embajada estadounidense tras ser condenado, la más reciente el 17 de diciembre de 2008, Emanuel Zeltser reiteró sus quejas por el sufrimiento que le causaban el dolor crónico en piernas y espalda, la artritis gotosa aguda y la elevada tensión arterial.

El 6 de enero de 2009, las autoridades bielorrusas permitieron que Emanuel Zeltser recibiese la visita de un médico independiente, que calificó su estado de salud de “bomba de relojería”. Después de la visita, el facultativo confirmó que la elevada tensión arterial de Emanuel Zeltser había aumentado y que, además, tenía mala circulación sanguínea en piernas y pies, sufría episodios depresivos y necesitaba ser sometido a cirugía cardíaca. En la actualidad recibe algo de medicación, pero no tiene acceso a todos los tratamientos que necesita.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamientos, de manera que lleguen lo antes posible, en ruso, en bielorruso, en inglés o en su propio idioma:

- expresando preocupación por el estado de salud y el bienestar de Emanuel Zeltser y por los informes que señalan que las autoridades no le han proporcionado el tratamiento que necesita;
- instando a las autoridades a que garanticen que Emanuel Zeltser tiene acceso inmediato y permanente a un tratamiento médico completo;
- mencionando que Amnistía Internacional ha recibido informes de que Emanuel Zeltser padece diabetes, artritis aguda, tensión arterial alta, mala circulación, depresión y problemas cardíacos y que insta a las autoridades a que garanticen el tratamiento adecuado para estas dolencias;
- pidiendo garantías de que, si necesita tratamiento especializado, será trasladado a un centro médico externo para recibirlo;
- pidiendo a las autoridades que ordenen sin dilación una investigación independiente, imparcial y exhaustiva de la presunta tortura u otros malos tratos sufridos por Emanuel Zeltser y que hagan comparecer ante la justicia a los responsables;
- pidiendo a las autoridades que garanticen que Emanuel Zeltser no sufrirá más tortura ni otros malos tratos, y que tendrá acceso periódico a los representantes consulares de Estados Unidos y a abogados de su elección.

LLAMAMIENTOS A:

Presidente

Alyaksandr Lukashenka

President

Administratsia Prezidenta Respubliki Belarus

ul.Karla Marksa, 38

220016 Minsk

BIELORRUSIA

Fax: +375 17 226 06 10

+375 17 222 38 72

Tratamiento: Dear President Lukashenka/Señor Presidente

Fiscal General

Grigorii Vasilevich

Prosecutor General

Internatsionalnaya str., 22

220050 Minsk

BIELORRUSIA

Fax: +375 17 226 42 52

Tratamiento: Dear Prosecutor General/Señor Fiscal General

COPIA A:

Ministro del Interior

Vladimir Naumov

Minister of Internal Affairs

Gorodskoi Val str., 2

220050 Minsk

BIELORRUSIA

Fax: +375 17 203 99 18

Tratamiento: Dear Minister/Señor Ministro

y a la representación diplomática de Bielorrusia acreditada en su país.

ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE. Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 27 de febrero de 2009.